

## ПРОТОКОЛ ЗАСЕДАНИЯ

### ЛАТВИЙСКО – АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ СМЕШАННОЙ КОМИССИИ ПО ВОПРОСАМ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК

Рига, 7 – 9 марта 2013 года

1. Обмен информацией об объемах торговли и развитии международных автомобильных перевозок между Латвийской Республикой и Азербайджанской Республикой;
2. Использование разрешений для международных грузовых перевозок, определение квоты на 2013 год и предварительной квоты на 2014 год;
3. Вопросы, связанные с организацией и осуществлением международных автомобильных перевозок между двумя странами, обмен информацией о законодательных актах и нормативно - правовых документах в области автомобильного транспорта;
4. Обсуждение вопросов организации общественного транспорта и перевозок пассажиров в каждой из стран;
5. Разное (внедрение цифровых тахографов, разрешения ЕКМТ и.др.)

Состав делегаций указан в Приложении.

#### По первому вопросу

Делегации обменялись информацией и статистическими данными по торговому обороту и объемам перевозок автотранспортом между Латвийской Республикой и Азербайджанской Республикой.

Стороны отметили изменения на рынке международных автомобильных перевозок после преодоления экономического кризиса. В этой связи латвийская сторона проинформировала о незначительном



сокращении количества предприятий, выполняющих международные грузовые перевозки, тогда как количество грузовых автомобилей, занятых на международных перевозках в 2012 году по сравнению с 2011 годом выросло на 10,1% и достигло 13688 единиц.

Относительно обмена товаров между Латвией и Азербайджаном, латвийская делегация отметила, что в период с 2009 по 2011 год имел место стремительный рост объемов торговли между обеими странами и общий объем товарооборота достиг 29,3 миллионов Евро. В 2012 году по сравнению с 2011 годом объемы торговли между Латвией и Азербайджаном в тоннах сократились на 22,8%, а в денежном эквиваленте на 23,8%. В то же время в IV квартале прошлого года по сравнению с III кварталом объемы товарооборота в Евро выросли на 89,7% и в тоннах на 36,5%, что свидетельствует о восстановлении роста объемов товарооборота между Латвией и Азербайджаном и успешном сотрудничестве между двумя странами.

Латвийская делегация отметила, что в 2012 году экспорт товаров в Азербайджан превисил импорт из Азербайджана в тоннах в 7,4 раза и в Евро в 10 раз. Главными экспортными товарами являются скот и продукты скотоводства, металлы и металлоизделия, пищевые продукты, а импортными товарами – минеральные продукты, продукты пищевой промышленности и изделия из пластмассы.

Стороны подчеркнули стабильную тенденцию развития торговли между обеими странами, что должно положительно способствовать увеличению перевозок грузов автомобильным транспортом.

Делегации обменялись информацией о структуре и развитии отрасли автомобильного транспорта, специфике автопарка перевозчиков пассажиров и грузов.

Азербайджанская делегация проинформировала о развитии экономических отношений между двумя странами, отметила положительную тенденцию развития подчеркнула широкие возможности для сотрудничества.

Азербайджанская делегация проинформировала о том, что в импорте товаров в Азербайджан удельный вес иностранных перевозчиков выше. Контроль за разрешительной системой на погранпереходах в связи с введением принципа одного окна с 2009 года осуществляется со

стороны таможенных служб, также отметила, что имеется возможность приобретения разрешений на границе.

Стороны подтвердили необходимость дальнейшего развития автоперевозок между Латвией и Азербайджаном с целью обеспечения роста экономического сотрудничества между странами.

### По второму вопросу

Делегации обменялись информацией об использовании разрешений для международных грузовых перевозок в 2012 году.

Азербайджанская делегация проинформировала, что в течении 2012 года использовано 112 латвийских разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов, а также 2 разрешения для перевозок в/из третьих стран.

Латвийская делегация отметила, что 2012 году использовано 4 азербайджанских разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов, а также 4 разрешений для перевозок в/из третьих стран.

Азербайджанская делегация отметила, что 18 разрешений латвийскими перевозчиками приобретено на границе.

Делегации подтвердили, что предварительная квота разрешений на 2013 году является достаточной для перевозчиков обеих Сторон.

После обсуждения вопроса, делегации согласовали квоту разрешений для перевозок грузов в 2013 году в следующем размере для каждой из сторон:

- 200 разрешений для двусторонних и транзитных перевозок,
- 50 разрешений действительных для перевозок в/из третьих стран;

Учитывая значительное расстояние между обеими странами и с целью облегчения работы перевозчиков, латвийская делегация предложила на 2014 год вместо разрешений для перевозок в/из

третьих стран обменяться универсальными разрешениями, действительными как для двусторонних, транзитных, так и для перевозок в/из третьих стран, сохраняя при этом квоту 2013 года, и предложила предварительный контингент разрешений на 2014 год установить в следующем размере для каждой из сторон:

- 200 разрешений для двусторонних и транзитных перевозок,
- 50 универсальных разрешений, действительных как для двусторонних, транзитных так и для перевозок в/из третьих стран.

При этом каждое универсальное разрешения пригодно для одной поездки туда и обратно и по усмотрению перевозчика может использоваться для любого из указанных видов перевозок как при поездке туда так при поездке обратно.

Азербайджанская делегация отметила, что данное предложение будет согласовываться с соответствующими службами страны и о принятом решении до 01.05.2013 официально проинформирует Латвийскую Сторону .

Стороны договорились обменяться разрешениями на 2014 год до 15 декабря 2013 года.

Делегации подтвердили, что разрешения текущего года действительны до 31 января следующего года.

Стороны согласились, что в случае необходимости по просьбе одной из сторон будет рассматриваться вопрос о выделении дополнительных разрешений и выразили надежду на дальнейшее развитие международных грузовых перевозок между Латвией и Азербайджаном.

Делегации обменялись информацией о количестве перевозок выполненных на основании разрешений ЕКМТ.

### **По третьему вопросу**

Латвийская делегация предложила, что нерегулярные перевозки пассажиров будут осуществляться согласно требованиям

соглашения «INTERBUS», в качестве контрольного документа в дальнейшем используя формуляр этого соглашения.

Латвийская сторона обратила внимание, что введение в Латвийской Республике платы за использование автомобильных дорог планируется с 1 января 2014 года на основании Директивы Европейского парламента и Европейского Совета 2006/38/ЕК от 17 мая 2006 года, которой вносятся изменения в Директиву 1999/62/ЕК об определении платы за использование тяжелыми грузовыми транспортными средствами некоторых инфраструктур (Директива «Евровиньет»), которая не предусматривает необходимость альтернативных объездных дорог. Эта плата будет взиматься за время нахождения на главных дорогах Латвии и планируется в размере 11 EUR за 1 день. Согласно Директиве будет установлен также размер платы за неделю, месяц и год. Азербайджанская сторона будет дополнительно проинформирована о подробностях внедрения платы.

Латвийская делегация обратила внимание на вступление Латвии в Шенгенскую зону с 21 декабря 2007 года, а также отметила, что с этой даты прекращен пограничный контроль на внутренних границах Латвии со странами – членами Шенгенского договора, то есть, Литвой и Эстонией. Начиная с 01.01.2008 года иностранные перевозчики при пересечении границы Латвии с Литвой и Эстонией обязаны самостоятельно делать отметки в графах разрешений «печать таможни и дата» о въезде и выезде с территории Латвии. Отсутствие отметки будет приравниваться к отсутствию разрешения.

Латвийская делегация проинформировала о порядке выдачи специальных разрешений на перевозки негабаритных и тяжеловесных грузов по территории Латвийской Республики и о компетентном органе, выдающем специальные разрешения для перевозок негабаритных и тяжеловесных грузов:

В Латвийской Республике – VAS „Latvijas Valsts ceļi”, Управление организации движения, улица Торню 7/9, 101 каб. Рига, LV-1050, e-почта: [kadikis@lvceļi.lv](mailto:kadikis@lvceļi.lv), тел +37167036412 или +37167036417 факс : +37167036412

Азербайджанская делегация проинформировала что с 2012.г создана Государственная служба автомобильного транспорта.

Принято постановление Кабинета Министров Азербайджанской Республики номер 104 от 7 июля 2009 года о допустимых весах и габаритах автотранспортных средств. Для перевозки крупногабаритных и тяжеловесных грузов необходимо специальное разрешение, которое выдается в ОАО «Азербайолсервис», ул. Узеира Гаджибекова, 72/4, AZ 1010 г.Баку, тел. +99412 499 76 90, +99412 406 97 89. Оформление разрешений – тел +99412 493 27 63..

#### **По четвертому вопросу**

По предложению Азербайджанской стороны, делегации обменялись информацией о принципах организации общественного транспорта и перевозок пассажиров в своих странах.

Латвийская делегация проинформировала, что работа общественного транспорта в Латвии регламентируется специальным законом об общественном транспорте. За межрегиональные и междугородные автобусные и железнодорожные перевозки ответственна Дирекция автомобильного транспорта. За региональные маршруты ответственны соответствующие регионы планирования. В больших городах – самоуправления городов.

Перевозки пассажиров дотируются согласно правилами Кабинета министров.

#### **По пятому вопросу**

Стороны обменялись мнениями и информацией по другим вопросам, которые связаны с выполнением международных автомобильных перевозок.

Латвийская сторона проинформировала, что с 1 октября 2011 года выдачу разрешений на международные регулярные пассажирские перевозки осуществляет Автотранспортная дирекция и передала соответствующую контактную информацию.

Латвийская делегация отметила, что с 1.04.2011 упразднена автотранспортная инспекция и функции контроля автомобильных перевозок возложены на Бюро надзора за транспортом государственной полиции. Контактная информация: адрес: Stabu iela



89, Rīga, LV – 1009, телефон: +37167208108, факс: +37167274789, e-  
почта: [inta.lujane@crr.vp.gov.lv](mailto:inta.lujane@crr.vp.gov.lv)

Стороны обсудили вопросы использования существующей многосторонней квоты разрешений ЕКМТ. Латвийская делегация обострила внимание на необходимости усовершенствования системы этих разрешений в т.ч. путем способствования развития мультимодальных перевозок. Делегации отметили необходимость найти компромиссное решение для снятия существующих ограничений в системе разрешений ЕКМТ в целях продолжения её развития.

Делегации обменялись информацией о процессе внедрения цифровых тахографов в своих странах.

Стороны обменялись контактной информацией компетентных органов:

В Латвийской Республике:

Департамент Автомобильного Транспорта Министерства  
Сообщений ул. Гоголя,3 г.Рига LV-1050

Тел. (+371) 67028325

факс (+371) 7028304

E-mail – [annija.novikova@sam.gov.lv](mailto:annija.novikova@sam.gov.lv)

Дирекция автомобильного транспорта ул. Вальню 30, г.Рига  
LV-1050

Тел. (+371) 67280485

факс (+371) 67821107

E-mail – [atd@atd.lv](mailto:atd@atd.lv)

В Азербайджанской Республике:

Государственная Служба Автомобильного Транспорта  
Министерства Транспорта

Г.Баку, AZ -1033, ул.Гаджимамедова,7

Тел. (+99412) 566 51 66



Тел/факс (+99412) 498 38 19

Отдел организации перевозок Государственной службы

Г.Баку, AZ -1033, ул.Гаджимамедова,7

Тел. (+99412) 567 79 44

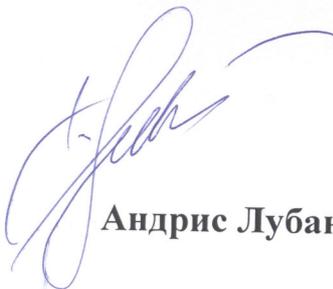
Тел/факс (+99412) 566 27 10

E-mail – [dtsh2012@yandex.ru](mailto:dtsh2012@yandex.ru)

Переговоры прошли в деловой и конструктивной обстановке. Азербайджанская сторона пригласила латвийскую делегацию на следующее заседание Азербайджанско - Латвийской Смешанной комиссии в 2014 году в Азербайджан. Латвийская сторона приняла приглашение. Конкретные даты проведения заседания будут согласованы дополнительно.

Настоящий Протокол составлен в г. Риге, 9 марта 2013 года, в двух экземплярах на русском языке, причем оба экземпляра имеют одинаковую силу.

**За Латвийскую сторону**



**Андрис Лубанс**

**За Азербайджанскую сторону**



**Ягуб Новрузалиев**

Состав делегацийЛатвийская делегация

<b>Андрис Лубанс</b>	Директор Департамента автотранспорта Министерства сообщения Латвийской Республики, руководитель делегации
<b>Анния Новикова</b>	Старший референт Автотранспортного отдела Департамента автотранспорта Министерства сообщения Латвийской Республики
<b>Андулис Жидковс</b>	Член правления Дирекции автомобильного транспорта
<b>Айварс Олантс</b>	Старший эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
<b>Оскарс Барановскис</b>	Старший эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
<b>Алвис Кезикс</b>	Эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
<b>Валдис Трезиньш</b>	Президент ассоциации автоперевозчиков „Латвияс Ауто”

Азербайджанская делегация

**Ягуб Новрузалиев**      Заместитель      начальника      Государственной  
Службы      Автомобильного      Транспорта  
Министерства      Транспорта      Азербайджанской  
Республики - руководитель делегации

**Малик Алиев**      Начальник      отдела      регулирования      перевозок  
Государственной      Службы      Автомобильного  
Транспорта      Министерства      Транспорта  
Азербайджанской Республики

**Ровшан Мамедов**      Начальник      ООО      "Бакпассажиртранс"  
Государственной      Службы      Автомобильного  
Транспорта      Министерства      Транспорта  
Азербайджанской Республики